

Jörg Widmann

1. Streichquartett

1st String Quartet

(1997)

ED 9747

ISMN M-001-13684-6

PREVIEW
Low Resolution

Vorwort

Mein erstes Streichquartett entstand als Auftragswerk der Karl-Klingenstein-Stiftung für den 6. Internationalen Streichquartettwettbewerb 1998. Das Stück sollte die technischen und expressiven Fähigkeiten der Interpreten herausfordern. Aus diesem Grund sind es Sprünge, vielen *espressivo*-Passagen und technischen Hindernissen geprägt. Natürlich ist es eine ganz besondere Herausforderung für ein Streichquartett, eine Streichquartett-Komposition zu schreiben, hat man doch die „riesige“ Besetzung ständig im Hinterkopf. Deshalb entschloss ich mich, die Prosa des Anfangens selbst zum Thema zu machen. Mit hohem Druck werden die Bögen auf die Saiten gepresst, ohne dass dies ein langliches Resultat in irgendeiner Form der Energie dieser Aktion generiert. Die zarten, fast klanglose Ereignis sind zwei zart schwebende Flageolets. Aus dem Schweigen von Stille durchsetzte Klanginseln. Allein die Bratsche bricht in einem heftigen Schwingenschlag aus und kann von den Übrigen nur mühsam eingeleitet werden – nicht adestofratz bleibt sie an zentralen Stellen des Stückes präsent. Die formale Kleingliedrigkeit und die raschen Wechseln der Violen von Spieltechniken und virtuosen „Masken“ wechseln zwischen Stürmen. Einmal der letzte Formteil, überschrieben mit *quasi primo tempo*, wird eine längere, breite, flüssige Fortbewegung zu. Achtzigste Doppelpunkt, das System wird schrittweise komprimiert auf eine *forte* zu. Einmal, das Licht ausbreitende Chaos kann nur durch ein finales *ritardando* gesamt.

Jörg Widmann

Foreword

My First String Quartet originated as a commission issued by the foundation *Karl Kluge Stiftung* for the 6th International String Quartet Competition in 1998. The aim was to provide a challenge for the technical and expressive abilities of the composers, and is therefore characterised by great leaps, numerous expressive passages and technical obstacles.

For a composer, the creation of a first quartet composition is necessarily as challenging as the quartet literature of the 'giants' is always for the performers. For this reason, I decided to make the problem of commercial and commemorative value of the work. In turn, the bows are pressed on the strings with excitement, without however producing a tonal result which would in any way justify the effort involved in this action. The first audible event consists of two delicate, long hairpin curves. Out of the standstill, miniature tonal islands emerge, dispersed in the space. The viola breaks out in a risky attempt to escape and can only be intercepted by the instruments with great effort – despite this, the viola remains the focus of the central passages of the work. The formal miniature structures and the tempo changes correspond to the multitude of playing techniques and "trick" changes used in the individual instrumental parts. It is only the final part of the work with the *Andante* movement which permits a fluent movement of the longer parts. The *Andante* double-stroke quasi-polyphony is successively compressed into a single stroke which can be played freely. The ensuing chaos which breaks out can only be resolved by the *Andante*.

Jörg Widmann

Translation: Lindsay Chalmers-Gerbracht

Avant-propos

Mon premier quatuor à cordes fut créé comme oeuvre commanditée par la Fondation Klingler pour le concours international de quatuor à cordes de 1998. Ce concours avait pour but de promouvoir les aptitudes techniques et expressives des interprètes. C'est la raison pour laquelle elle est marquée par de grands sauts, de nombreux passages expressifs et d'autres techniques.

Naturellement, écrire sa première composition pour un quatuor à cordes est un exercice tout à fait particulier pour un compositeur, ayant consacré précédemment sa plume à la littérature qui permet une telle orchestration. C'est pourquoi, j'ai décrit dans cette œuvre le sujet la problématique du début, du commencement proprement dit. Les cordes sont pressés fortement sur les cordes l'un après l'autre sans interruption, ce qui donne un son qui serait toutefois justifié, sous une forme quelconque, par le contexte de cette action. Le premier résultat sonore audible provient de la corde la plus basse, qui s'élève doucement. L'arrêt se transforme en minuscules inflexions mélodiques, puis l'alto éclate dans un bruit de délivrance risquant ; il se peut en fait qu'il soit précédé par les autres – néanmoins, il reste le *primus inter pares* de premier plan dans les passages critiques de la pièce.

La petite structuration de la forme est étrangère à la musique de chambre traditionnelle, adaptée aux multiples techniques et changements de timbre des cordes et aux voix différentes. Seule la dernière partie est écrite pour une clarinette, qui pendant un certain temps un mouvement de polyphonie virtuelle à huit voix, réalisée par l'emploi des doubles cordes, qui se termine par une monodie à jouer *feroce*. Le mouvement se termine par un *ritardando* qui se termine par un *ritardando* final.

Jörg Widmann

Traduction : Dominique de Montaignac

Poco più mosso
(♩ = 72)

22

Violin I: *pizz.* *fff* *mf* *pp*

Violin II: *klagend/lamenting* *f* *pp*

Viola: *norm. pizz.* *fff* *mp* *pp*

Cello/Double Bass: *arco, sul pont.* *mp* *pp*

26

Violin I: *p* *pp* *f* *mp*

Violin II: *p* *pp* *f* *mp*

Viola: *p* *pp* *f* *mp*

Cello/Double Bass: *p* *pp* *f* *mp*

30

Violin I: *p* *pp* *f* *pp*

Violin II: *p* *pp* *f* *pp*

Viola: *p* *pp* *f* *pp*

Cello/Double Bass: *p* *pp* *f* *pp*

*) Bartók pizz.: immer so perkussiv wie möglich / always as percussive as possible

39 (♩ = 120) *accel.* (♩ = 176) *accel. poco a poco*

(2+3) (pizz.)

inner bow/stem/ more and more certain pizz. *arco, norm.* *backward/bow pizz.*

(pizz.) *cresc. poco a poco* *mp*

(*accel.*)

41 (2+3)

mp mf mp

arco *arco* *arco*

ff *f* *mp*

(*acc.*)

ff *f* *ff* *ff* *ff*

sub. molto cresc. *fff* *f* *ff*

(accel.)

*) Vom angegebenen Ton bis zum Zielton non legato organische Verbindung herstellen, in frei zu bestimmenden, relativ gleichmäßigen Abständen. / Establish an organic non legato connection from this note to the target note, at freely choosable, relatively even intervals.